

# Freedom of speech. In über 30 Sprachen.

Mehr Berufung als Beruf: Dein Job bei der DW.



[← zum Stellenmarkt](#)

## Übersetzer (w/m/d) Kiswahili für die Abteilung Educational Programs der DW Akademie

Wir suchen für die DW Akademie am Standort Bonn zum 1. März 2026 bzw. zum nächstmöglichen Zeitpunkt drei Übersetzer\*innen (w/m/d) Kiswahili befristet für vier bis neun Monate in freier Mitarbeit.

### UNSER ANGEBOT

Die Förderung der deutschen Sprache ist maßgeblicher Bestandteil des gesetzlichen Programmauftrags der Deutschen Welle. Die Abteilung Educational Programs in der DW Akademie erstellt multimediale Deutschlernangebote für alle Niveaustufen in verschiedenen Sprachen – von didaktisch aufbereiteten Nachrichten bis hin zu Communitys auf Facebook und Twitter.

Wir brauchen deine Unterstützung in Vollzeit für unseren mobil nutzbaren Online-Sprachkurs "Nicos Weg" und für weitere Angebote.

Du arbeitest in einem kleinen Übersetzungsteam mit zwei bis drei weiteren Personen eng zusammen. Hier eine Auswahl deiner zukünftigen Aufgaben:

- Mitarbeit an dem Deutschlernformat „Nicos Weg“ ([dw.com/nico](http://dw.com/nico)) und evtl. weiteren Angeboten
- eigenverantwortliche Übersetzung aus dem Deutschen nach Kiswahili, Abstimmung sprachlicher Standards mit den anderen Team-Mitgliedern und Anwendung dieser Standards
- Übersetzung, Erstellung und Abnahme von Videountertiteln
- Korrektur von Texten und Qualitätssicherung von Online-Lernangeboten

### DAS BRINGST DU MIT

Du verfügst über perfekte Sprachkenntnisse in Kiswahili auf muttersprachlichem Niveau. Zugleich sind deine Deutschkenntnisse sehr gut, sodass du zum Beispiel grammatische Regeln des Deutschen einfach und präzise übersetzen kannst.

Du hast einen genauen Blick auf formale Standards. Deine sehr guten EDV-Kenntnisse und eventuell sogar erste Erfahrungen im Umgang mit Redaktionssystemen sind für dich schon lange selbstverständliche Arbeitsgrundlage.

Idealerweise belegst du deine Kenntnisse durch ein abgeschlossenes Hochschulstudium in einem germanistischen bzw. fremdsprachlichen Fach mit didaktischer Ausrichtung oder einem Studium für Übersetzung "Deutsch-Kiswahili".

Du arbeitest gern selbstständig, eigenverantwortlich und denkst mit. Deine Auftraggeber schätzen deine Übersetzungen, weil sie von guter Qualität und mit großer Sorgfalt erstellt sind. Du bist kommunikativ und fragst lieber nach, wenn du einmal unsicher bist. Die enge Zusammenarbeit in einem Team mit weiteren Übersetzer\*innen gestaltest du so, dass euer gemeinsames Produkt aus nur einer Feder zu stammen scheint.

Der Zeitraum der Beauftragung ist im Rahmen unseres Projekts auf ca. vier bis neun Monate befristet. Mobiles Arbeiten ist innerhalb Deutschlands möglich, dein angemeldeter Wohnsitz muss ebenfalls in Deutschland sein. Ein Teil der Aufgaben sollte im Funkhaus in Bonn erledigt werden.

### DAS BIETEN WIR

- inspirierende und herausfordernde Aufgaben in einem internationalen Medienunternehmen
- Mitarbeit in interdisziplinären und diversen Teams
- eine Organisationskultur geprägt von New Work und Digital Leadership & Collaboration
- Förderung von Diversität, Inklusion und Nachhaltigkeit
- flexible Arbeitszeiten und Beschäftigungsmodelle für Homeoffice
- umfangreiches Bildungsprogramm sowie individuelle Weiterentwicklungsmöglichkeiten
- attraktive Vergütung nach Tarif mit Zusatzversicherungen
- verkehrsgünstige Lage und vergünstigte Tickets für den ÖPNV
- ausgezeichnete Betriebsgastronomie und moderne Multifunktionsflächen
- breites Betriebssportangebot und Gesundheitsmanagement

**Als Mitarbeitende der Deutschen Welle identifizieren wir uns mit den vom Deutsche-Welle-Gesetz vorgegebenen Werten. Insbesondere stellen wir uns gegen jede Form von Diskriminierung, Rassismus und Antisemitismus.**

Die Deutsche Welle (DW) ist der Auslandssender Deutschlands, verbreitet weltweit journalistische Angebote – multimedial und in mehr als 30 Sprachen. Darüber hinaus stärkt die DW Akademie das Menschenrecht auf Informations- und Meinungsfreiheit in Entwicklungs- und Schwellenländern. Als Mitglied der ARD sind wir stolz darauf, mit unseren vielfältigen und qualitativ hochwertigen Angeboten wesentlich zur Meinungs- und Medienvielfalt beizutragen.

Wir fördern Diversität und Chancengleichheit. Ihre Bewerbung ist bei uns willkommen, ungeachtet Ihrer Nationalität, kulturellen, ethnischen oder sozialen Herkunft und Zugehörigkeit, Religion oder Weltanschauung, einer Behinderung, Ihrer sexuellen Identität, Ihrer Geschlechtsidentität oder Ihres Alters. Wir streben Geschlechterparität auf allen Ebenen der Organisation an.

Haben wir Dein Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Deine vollständige Bewerbung in deutscher Sprache inklusive Anschreiben, Lebenslauf und Zeugnisse bis zum 15. Februar 2026.

[ZUM STELLENMARKT](#)

[JETZT BEWERBEN](#)



Tamar Neuwirth  
People  
Deutsche Welle



Deutsche Welle  
Kurt-Schumacher-Straße 3  
53113 Bonn

[Datenschutzerklärung | Impressum](#)